

ESTUFAT á la CATALANA

Pessa còmica en un acte y en prosa

ORIGINAL DE

Emanuel Marriera y Ponts

Estrenada ab ruidós éxit en la *Associació de Sant Lluís*
Gonçaga de la Parroquia de Sant Pau
de Barcelona, lo día 8 de Desembre de 1898

○
PREU: 1 PESSETA
○

BARCELONA

Biblioteca de LA BARRETINA, Molas, 24 entl.º 1.ª

1901

15

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Presidencia de la Republica

SECRETARIA DE INTERIORES

Ministerio de Fomento y Obras Publicas

El presente es un documento que forma parte de los archivos de la Presidencia de la Republica y se encuentra en el archivo de la Secretaria de Interiores.

MEXICO, D.F. 1900

1900

Impreso en el Establecimiento Tipografico de la Presidencia de la Republica

ESTUFAT á la CATALANA

Pessa còmica en un acte y en prosa

ORIGINAL DE

Emanuel Marriera y Ponts

Estrenada ab ruidós éxit en la *Associació de Sant Lluís*
Gonçaga de la Parroquia de Sant Pau
de Barcelona, lo día 8 de Desembre de 1898



BARCELONA

Biblioteca de LA BARRETINA, Molas, 24 entl.º 1.º

1901

R E P A R T

<u>Personatjes</u>	<u>Actors</u>
SR. ELOY.	D. Joan Viladoms.
SR. HIFÓLIT.	» Arthur Tarrago.
APOTECARI.	» Joseph Callis.
VICENTET.	» Antoni Marca.
ANTONET.	» Mateo Baduell.
JOANET.	» Domingo Mora.

L' acció en un poble de Catalunya,
época actual

Dreta y esquerra la del actor

Acte ùnich

La Escena representa un jardí. A la dreta l'entrada á la casa, á l'esquerra, arbres y textos ab flors, al fondo reixat de ferro ab tapia per banda. En lo mitx de l'escena una taula rústica voltada de quatre cadiras.

ESCENA PRIMERA

SR. ELOY, APOTECARI, ANTONET, D. HIPOLIT, *seyent al voltant de la taula jugant al cau.*

ELOY (*Plegant las cartas.*) Set, vuit y nou.

APO. (*Després de mirar molt tirant.*) Jó no lligo ab cap.

HIP. (*Ab precipilació.*) Cau y limpia. Vinga, vinga.
(*Recull tolas las cartas y los altres li donant un llubi cada un.*)

ANT. (*A Eloy*) Ha veurer si 'm fa cau.

ELOY (*Content.*) Ja está.

APO. (*Cridant.*) Recau.

ANT. (*Picant de peus y rient.*) Aixís m'agrada.

HIP. (*Ab frescura.*) San Vicents. Quatre, no, deu tantos. (*Recull las cartas y cobra de tots.*) (*Segueix lo joch.*)

ELOY. Ara si que no 's quejará

APO. Aquest sempre está de sort.

HIP. Si, va per los días que perdo.

ELOY. (*Al Apotecari.*) ¿Que fa vosté, que no tira?

APO. Esperis, home.

ELOY. Sembla que s' hagi de fábricar la carta.

APO. Un caball.

HIP. Ja volia dir jo que no cullis. (*Fentho.*)

APO. Si, á vosté li bá bé: pero lo qu' es á mi... Si va seguint axis, tindré que retirarme per rich.

ANT. No 's queixi, no 's queixi.

APO. ¡Com hi ha mon! Fa sols un' hora que jugem y ja porto perduts dos rals.

ANT. Si jo, total, he guanyat vint céntims.

APO. Déu n' hi dó.

ESCENA II

Los mateixos y VICENTET

(*Que entra sense que ningú repari ab ell, de modo que segueixant jugant.*)

VIC. Que eztan cap-ficatz, ni menoz s' han adonat de que jo ziga aquí. Veyam si puch veurer á la Rufina. (*Estiran molt lo coll, alsantse de puntetas mirant cap dins de la casa.*)

Ca; no 'z veu pe 'n lloch. ¡Oh! Y jo que lí tinch de doná aquezta carta. La donaré á l' Antoret perque la donga á n' ella.

Zórt ne tinch d' ell. Zerá un bon cunyat.

(*Veyent que ningú repara ab ell, diu cridant.*)

Déu l'z quart. ¿Que ja fan lo cau?

APO. (*Ap. Contrariat.*) Bo, ja tenim aquí lo Tenorio.

ANT. Si, noy, ja ho veus.

ELOY. (*Contrariat dirigintse á los de la taula*) Quin rastich me fa aquest xicot. Dexeulo estar y continuem.

(*Continuan jugant sense fer cas de 'n Vicentet*)

VIC. ¿Zembla que no fan caz de mi?

Bueno, miraré ci puch donar la carta á l' Antonet.

(*Comensa á ferli senyas voltant de l' un costat á l' altre, pero tots seguexen lo joch com si no hi fos.*)

¡No ho vehuent! Lo millor zerá anar ha demanar-loz puezto per fer lo cau. ¿Que no hi cabo?

ELOY. (*Ab mal humor.*) Si, home, sergento y tot.

APO. Mira, juga en lo meu puesto, que jo ja estich cansat de perdre.

(*Deixant lo puesto á Vicentet que l' ocupa.*)

VIC. Bueno, eztá molt bé y gracias.

ELOY. No badi. ¿He?

VIC. No senyor.

ANT. Te, tu donas (*Donantli las cartas.*)

VIC. (*Tot donan, ap.*) Dexam començar á fer zenyaz al Antonet. (*Pega una trepitxada á Hipolit pensantse fer senyas á Antonet.*)

HIP. (*Miran á sota la taula.*) ¿Qui es que no té 'l peus quiets?

VIC. ¡Ay! Dizpenzi. Com un hom te tanz ulls de poll, no ez eztrany eztiga neguitoz. ¿Compren?

HIP. (*Ap.*) Al servell n' haurías de tenir un.

ELOY. (*Ap.*) Ja li te. (*Vicentet tira*) ¡Cau! Vagi badan.

VIC. No eztava per vózté. ¿Vol dir qu' ez cau?

ELOY. Si home, si.

- HIP. (*A Vicentet que plega una carta.*) ¿Que plega ara? ¿Ab un cinch vol culli un rey?
- ANT. ¿Noy, que no estás bó?
- (*Vicentet seguint las senyas per dessota la taula pega una trepitxada á Eloy que li fa fé un gran crit.*)
- ELOY ¡Ay!... Ara si que m' ha tocat.
- HIP. ¿Qué te ronda?
- APD. No 'n te. (*Mirantli las cartas.*)
- ELOY (*Senyalant á Vicentet.*) Ca; aquest zopas que m' ha trepitxat l' ull de poll.
- VIC. (*Ap.*) ¿Com ho faig jo per dar la carta.

ESCENA III

Los mateixos y JOANET.

- JOA. ¿Que no hi puch ese?
- HIP. Jugui al puesto d' en Vicentet, pues may te los peus quiets.
- (*Vicentet s' alsa al mateix temps que Eloy s' acosta impensadament á Antonet interposantse entre los dos. Vicentet girat d' esquena pensantse dar una carta á Antonet, la dona á Eloy y apartantse tot satisfet, segons vaiji indicant lo dialech.*)
- VIC. (*Are ez l' ocaíó.*) (*Donant la carta.*) (*Te dona axó á la Rufina.*) (*Despres que s' ha apartat.*) Zi ja pots jugar per mi. (*A Joanet.*)
- HIP. Però va l' últim.
- (*Eloy tornant á son puesto, estranyat mirant la carta que luego 's guarda á la butxaca.*)
- ELOY (¿Que m' ha dat aquest? Una carta y diu que l' entregui á ma filla.)
- JOA. ¿Que juguem?
- ELOY No, jo ja no jugo.
- JOA. ¿Are qu' arribo jo?
- ELOY (¿Que deurá dí aquesta cart. ? Ja estich impacient)
- VIC. (*Fent lo distret pe'l fondo.*) (*Ja puch eztá dezcanzar, la carta eztá en bonaz manz.*)
- HIP. Bueno, senyors, ¿que juguem ó qué?
- ELOY Jo nó. (*Treventse la carta y mirant lo sobre ab dissimulo.*)
- APD. Donchs anem á dar un bol per la plassa. (*Alsantse; los altres fan lo mateix.*)
- VIC. Zi just. Moz anem á dar un bol per la plaza.
- HIP. ¿Que ve, Senyor Eloy?
- ELOY (*Amagant la carta.*) No, no 'm trobo gayre com sa.
- JOA. ¿Y axó, que no li ha probat la fresca?

VIC. Te rahó. ¿Que no li ha probat?
ELOY No es re. (Lo que no 'm proba es la carta.)
APO. Donchs, ab lo seu permís, marxarém.
VIC. Páziu bé. Noz anirem.
HIP. ¿Que no vindrá, havent sopat, á fer lo cau?
ELOY Suposo que si.
APO. No hi fassi falta.
JOA. Passiho bé.
ELOY Hasta despres.
ANT. ¿Hí vaig papá?
ELOY Bueno noy.
ANT. Passiho bé.
ELOY Adios.

ESCENA IV

ELOY.

¡Gracias sigan dadas á Deu, porque 'm deixan soll

(Se treu la carta de la butxaca mirantla d' un costat y altre com si temes de obrirla.)

¿Que li deurá dir, aquet mitja cerilla, á la meva noya? Veyam; surtim de duptes.

(Obrint lo sobre y posantse á llegir.)

«Estimadissima, amantissima, y carinyosissima Rufina...

(Deixant de llegir.) ¡Bon comensament! Mireu hasta ab l' escriure s' ha de fer entipátich.

(Segueix llegint.) «Cielo mio: esta noche, á las ocho, iré para hablarte, á tu ventana en tu jardín. Puesto que tu padre es tan bruto...»

(Deixant de llegir cremat.) ¡Mira qu' es desvergonyit aquest xicot! ¡Axis que 'l veigi li trencó una cama porque no s' acosti may mes per aquí! ¡Vaya!... ¡Dirme bruto á mi!... ¡á mi!... *(Cambiant de tó.)* ¿Ahont era?... ¡Ah! Aquí *(Trobant lo punt.)*

(Segueix llegint.) ...«Tu padre es tan bruto que no quiere dejarnos casar á pesar de nuestros deseos, no importa; lo lograremos empleando para ello todos los medios amaginables. «Valor y constancia; adios, te aguarda esta noche tu Vicentito.»

(Acabant de llegir) Ja 't daré jo bona constancia. No será dolenta la que t' espera. ¡Ja ho veuras! ¡Acostat! Y axó que tens que lograrho: «por todos los medios imaginables» ¡Ho veurem! ¿Que s' ha figurat aquest imbessil? ¡No 'l puch arriivar ha veurer! Figurintse, lo tipo mes antipa-

tich que hi ha, aquí, en lo poble, venirse á ficar ab la meva filla, qu' es un angel y, encara que m' está mal lo dirho, es maqueta. ¿Que no la coneixen?... Esperintse, que 'ls l' ha presentaré.

(*Fa acció d' entrar á la casa, mes repensantse se deté y diu.*)

¡Ca, no: podria enamorar-se d' ella algún dels joves que m' escoltan y allessoras me trovaria ab la segona edició de aquell zopaz! Y tornán á ell. Figurintse que comensa per voler ser mes sabi que Socrates, sentne, com es, un sabata, fanfarron asta allá. Si senten á n' el!, totas las noyas se moren per la seva garbosa figura. Després, ab aquell enrahonar tan bonich com gasta, pot venir aquí á enamorar-se de la meva Rufina. Ja 'l compondré jo. Los asseguro que no li vindrán ganas d' escriurer cap mes carta á la noya. ¿Quina hora es? (*Mirantse lo rellotje.*) Dos quarts de set. Me 'n vaig y soparé mes aviat. Y perque no sospiti y acudeixi á la cita deixaré la carta aquí sobre com si ningú l' hagues tocada.

(*Li deixa.*) Are está ja parada la ratera, veurém si si agafa la rata. Poch se pensa ell l' estufat que se li espera... y que será estufat á la catalana.

(*Se 'n va á la casa.*)

ESCENA V

VICENTET, ANTONET.

- VIC. (*Espantat.*) ¿Volz dir que no t' he li dada á tú?
- ANT. No, home, no.
- VIC. ¿Donchz aquí l' hauré donada, pobre de mi?
- ANT. Si es á n' el pare, estas ben fresch, pues no pot veurer ni la teva sombra.
- VIC. (*Horroritsat.*) ¿Deu no ho vulgal (*Insistint.*) Pero 'm zembra que t' he dit:—Te, dona axó á la Rufina.
- ANT. No sigas testarut, que no m' ho has dit... Pot ser l' has perduda.
- VIC. (*Buscantse las butxacas y mirán per terra.*) Pot ser que zi. Aviam buzquem be.
- ANT. (*Veyentla sobre la taula.*) ¿Que pot ser es aixó?
- VIC. (*Ab alegría.*) A veurer. Zi, home, zi. ¡Ay quina alegría y quin pez m' haz tret de zobra!
- ANT. Ja pots estar ben content, que si l' hagues vist lo pare...
- VIC. (*Donantli.*) Te. ¿La daraz á la teva germana?
- ANT. Prou, home, ja ho saps. Encare que, per mi, las

donas nó fan y los enamorats menos, per aixó 't protegeixo.

VIC. Graziaz alz apatz que 't pago.

ANT. (*Badallán.*) Mira, ja m' has fet venir gana. No mes dient aquestas paraulas m' has obert l' apetit, ab aixó me 'n vaig á sopar que 'l pare ja deu esperar-me.

VIC. Adioz, futur conyat.

ANT. Adeu. (*Se 'n va á la casa.*)

ESCENA VI

VICENTET

(*Agafa una cadira y s' asenta al mijl l' escenari.*)
¡Ah, ja, ja! Ja eztich contén. Ne creya haberne fet un dizbarat... Ci avuy no arribo ha poder veurer la Rufina, la feyam ben bona. Haig de proposarli un raptó aixó ez, que fuxi ab mi; hi acceptará perque no podrá reziztir los meus prechs los prechz d' en Vicentet. ¡Los prechz del Tenorio de Viladran no hi ha noya capaz de reziztirloz. Jo, que zoch lo terror de totz loz parez, quant vull una nena, no faig mez que mirarla aixiz;
(*Posantse lo punyo del bastó á la boca' lo cap tort y mirant de regull.*) li faig l' ullet d' aquest modo, (*ho fa.*) una trepitzadeta de peu, (*Indicantho.*) y ja la tenen morta per mi. Donchs qu' ha de fer la tierna peloma, ella, que eztá tant enamorada del ceu Vicentet maco... perque... ziga dit, de guapo ho zoch. ¿Com donchz ha de reciztir loz meuz prechz? Ara, ha dar un voltet per la plaza de la Vila y á veurer zi faig patir alguna nena, perque com zoch tant currido, laz noviaz laz tinch zempre de ciz en ciz, dezprez á las garrofaz y dezeguit aqui. (*Se 'n va per la dreta.*)
(*Comensa á enfosquirse.*)

ESCENA VII

ELOY.

Ja he sopat y també he combinat lo meu plan. Primerament he vist com lo noy donaba la caita á sa germana y tinch la seguritat qu' era la mateixa que m' ha dat en Vicentet y que jo he dexat aqui sobre la taula; lo que vol dir, que la rata ja ha entrat á la ratera. Despres, sense que lo

noy n' hagues esment, he enviat á ma filla á casa sa tia y no tornaré fins demá. Y finalment al punt de las vuit, seré jo 'i que m' estaré detrás d' aquella finestra, que es la de la cita, pero primer fingiré que me 'n vaig perque l' Antonet no m' espanti la cassa, y un cop aquí lo Tenoric veurém lo que faré. Are cridém al noy perque veigi com me 'n vaig. ¡Antonet!

(*Cridant á la porta.*)

ESCENA VIII

ELOY, ANTONET.

(*Surt menjant de la casa ab un tros de pa al' una y lo porró ab vi en l'altra.*)

ANT. ¿Que... que mana? (*Ab la boca plena.*)

ELOY. Mira jo me 'n vaig ha fer una mica lo cau, ¿Que vols venir?

ANT. No... no... senyor...

ELOY. (Ja m' ho pensaba; ell no deixa la fartanera per res del mon.) Bueno donchs adios.

(*Se 'n va, dreta.*)

ANT. Passiho bé.

ESCENA IX

ANTONET

Bueno, ara me 'n aniré jo; perque també tiach la méva feina. Aixís com molts los te ocupat questions d' amor, jo m' ocupo en cosas mes sólidas: prefereixo la teca. Ara ja he sopat aquí, donchs bueno, ara me 'n aniré á la fonda y tornaré á fer lo mateix... ¿De que s' extranyan? ¿Ni ha que estimar una noya ab uns ulls grossos bonichs! y per ella 's moren? Donchs jo, prefereixo un pollastre á totas las noyas del mon. ¿Ni ha d' altres que per una parauleta d' amor se desfán com un bolado? Donchs á mi, quant veig un llus ab such ó un bé rostit, la boca s' hem torna aygua... Jo la estimació la comprench d' esta manera: si las donas poguessen ferse á las graellas ó be en sanfaina al-leshoras si que foran bonas, pero no podén ser aixi ja 'ls he las regalo. Conque, ja ho saben, si volen venir á la fonda de Viladrau los convido,.. s' entent, pagan vos-tés. (*Se 'n va dreta.*)

(L'escena queda un moment sola enfosquintse mes, per graus.)

ESCENA X

ELOY, luego VICENTET.

ELOY. Faltan cinch minuts per las vuit, anemsen á la finestra. (*Entra á la casa y treynt lo cap per la finestra, continua.*)

Me sembla que desde fora no podrá distingirsi soch home ó dona, despues ja es bastant fosch y li darém gat per llebra fácilment.

VIC. (*Entrant per la dreta.*) Veyam zi haurá acudit á la zita. Me cozia mo'z zuztuz lo'z u amor... (*Acostantsa á la finestra y cridant baix.*) ¡Rufinal... (*Si acosta mes pero sense gosar mirar á dins.*)

¡Rufinet! ¡Prenda del meu col!

ELOY (*Procurant no ser vist y ab veu baixa y fingida diu.*) ¿Ets tu Vicentet?

(*L'actor encarregat del paper d' Eloy deu procurar fer la veu prima imitant tot lo possible á una dona.*)

VIC. *Entussiesmat pero sempre ab veu baixa.*) Jo mateix. Jo que t' eztimo com zempre, mez que zempre... ¡lo doble de zempre! ¡aixiz ab un anel gran, inmenz... y que eztá dizpozat á morir per tu.

ELOY Gràcias, amor meu.

VIC. ¿Haz llegit ma carta?

ELOY Lo menos cent vegadas.

VIC. Donchs ezcolta... (*Ab misleri.*) Lo meu perzament ez robarte y fugir lluny d' aqui... (*Natural.*) Z' enten, zi tu ho volz.

ELOY ¿Y mon deber?

VIC. ¡Oh! Tu no m' eztimaz quant en deberz penzas! ¡Ton amor era mentida, mentida y mentida!

(*Molt exagerat.*)

Deu meu, quin dezengany mez groz! ¡Axo jo no m' ho mereixol!

ELOY ¿Que diría la gent?

VIC. La gent diría, que tenin com tenz un pare tan animal.

ELOY (*Fent acció de saltar per la finestra pero 's deté y amenassantlo sense que l' altre lo vegi diu ap.*)

(*¡Ja t' arreglare despues!*)

VIC. Que no 'nz ha volgut deixarnoz caza de grat, ho hem fet per forza. ¡Penza que, jo t' eztimo, que zi no puch zerne ton ezpoz, me morire y zi no 'm moro zoch capaz de matarme.

ELOY (*Ap.*) (Lo qu' has de mirar es que no siga jo 'l que 't mati.)

VIC. ¿Que diuz alguna coza, rateta.

ELOY (*Fingint.*) No, es que ploro.

VIC. (*Dramatic.*) ;No ploriz, vida meva, no ploriz zi no volz que m' entrizteixil ;No ploriz, que 'm trencaz lo corl ;No veuz que zi ploraz me faz l' anima á bozirz, que me la trinxsz com carn per fer butifarrazl ;Aixuga aquezt plor, prenda eztimadal ;Aixuga tonz hermozoz ulletz ó deixa que jo mateix te 'ls eixuguil !

(*Se treu lo mocador y va per fer lo qu' ha dit mes Eloy li pega un cop á la ma que li fa recular depressa, pero ell insistint diu.*)

¡No zigaz ezquival ! ;Deixa qu' aixugui aqueixas hermozaz llágrimaz que al zurtir de tonz ullz de zegur ze converteixen en finaz perlazl ;Vaja dona, no zigaz erizcal ;Com ez qu' avuy no treuz ta hermoza careta per la finezra, nena encizera?

ELOY (*Fingint.*) ;Calla, calla per Deul

VIC. (*Ap.*) (Are, are cau. Ja ez meva. ;Ez clar, zi zoch tan curridol) (*Alt dirigintse á la finestro.*) A lo menoz deixam ta precioza maneta per poguer ez-tampari mil y mil vegadaz monz llaviz.

(*Eloy treu la ma y li dona pero seguint amagat.*)

¡Ja vezz zi jo t' eztimol ! ;Tinch ta ma, hermoza nena ; mira á tont aymant morint d' amor ! ;Y are fugim, cor de mon corl

ELOY (*Fingint.*) Jo no puch resistir mes tons prechs.

VIC. ;Graciaz, zoch felizl (*Ap.*) (Ja fuig ab mi, zi zoch pitxor que don Juan Tenorio) (*Ally dramatic.*)

¡Oh ! ;Tornau á dir que zi, prenda adoradal ; Digamho perque no 'm penzi que ez un dolz somnizl ;Vindraz, no ez vritat? Fugirem, no gaire lluny d' aqui. Dezpuez ez criurem al teu pare demanantli lo permiz per' cazarnoz, y quant ciguem cazatz, viurem l' un per l' altre. Lo mez petit capritxo teu, jo 'l deixaré zetizfet. Dezpuez, á la zombra d'aquezt mateixos arbres que ara 'nz ezcoltan, nos pazejarem agafaz per, la cintura diente, jo, mil amoretaz á cau d' orella. ¿Vritat que vindraz? ;Digam que zi, cel, meu, ó zino mon dezezpero zeria tan gran, que zeria capaz de pujarne dalt del campanar de la Vila y d' allí precipitarme al ezpay acabantne, de ezta manera, ma exiztencia dezgraciadal ;No 'm faziz patir mes ! ;Fugim tot de zeguil ! ;No veuz com zufreixo, oh reyna de mon cor? ;Abercoch zenze pin-yol, fugim dezeguil ! ;Her ¿Quina rezpozta 'm donaz?

- ELOY (*Fintgint.*) ¡M' es impossible resistir mes, teya es ma vida!
- VIC. (*Aumentant son entusiasme.*) ¡Oh!
- ELOY (*Fintgint.*) ¡Tu n' ets lo meu mon!
- VIC. ¡Oh!... ¡Oh!...
- ELOY (*Mes.*) ¡Sense tu jo vull morir!
- VIC. ¡Oh!... ¡Oh!... ¡Oh!...
- ELOY (*Mes.*) ¡Robam pues!
- VIC. (*Explosió.*) ¡Tot de zeguit!
- ELOY (*Tansacció fingida*) No. Digam á quina hora.
- VIC. Mira, amor meu, aquezta nit vindré ab l' ezeuza de donarte una zerenata. Acabada aqueixa, com que vindré acompanyat, podré mes facilmente asaltar lo jardí, un cotxe noz esperará á fora y un cop en ell... noz durá á la ditxa.
- ELOY (*Fintgint.*) ¡Mon cor enses d' amor se destrossa al pensar qu' abandono á lo meu pare!
- VIC. Penza qu' anem e buzarda de la felicitat.
- ELOY (*Fintgint sempre.*) ¡Adios!
- VIC. Espera... Voldría estampar un bes ardent en ta blanca maneta.
(*Eloy treu la punta de la ma per sota la cortina y ell se'n apodera seguint ab entusiasme vesantli repetidas vegadas dient.*)
- ¡Té... te... y tel
- ELOY (*Ab naturalitat pero ab veu fingida.*) No'm begis tant la ma.
- VIC. (*Treyentse lo mocador y axugantli.*) Perdona, ja l' aixugaré. ¡Adioz, vida meva, m' haz fet feliz!
- ELOY Adios.
- VIC. Penza en la zerenata.
- ELOY No ho olvido.
- VIC. Adioz. (*Se'n va per la dreta.*)

ESCENA XI

ELOY en la finestra.

Mirin lo grandissim pillot Vaig, desseguit, á avisar á la colla del cau, menos á lo noy, y entre tots hem de donarli un juli que ya... ya.
(*Retirantse de la finestra.*)

ESCENA XII

ANTONET.

(*Satisfet.*) Ja he sopat com un rey. ¿Volen que 'ls espliqui lo menú? Donchs atenguin. Primerament, arros á la milanesa y... creguim que se 'n haurían llepat los dits. Després, badella ab pesols. ¡Alló era ben fet! Jo, hasta crech que me 'n hi dat lo barnis dels plats. Despues, pollastre ab pebrots y tomatechs. En acabat, llagosta ab salsa, luego lius fregit y postres. ¿Que 'ls sembla? ¿No es millor aixó que perdre lo temps detrás d' una nena ideal, de ulls blaus y rostre com un fil d' or, ó be de una morena, airosa, cabell negra y miradas de foch? ¿Volen res mes ideal que una llagosta ben guisada, ni mes ayros que un pollastre ben rostit? ¿Volen res mes hermos que aquella càrn ab pesols qu' ab lo olor, solsament, ja sembla que diu:—Menjam? Bà: jo sempre serè 'l mateix. Pretereixo lo menjar, á las donas. Ara, tot tranquil, me 'n aniré al llit, sense haber mál gastat jens de saliva per dir cosas á alguna de las noyas que, pot ser, despues se 'n enriuría de lo que li hagues dit. Re: anem á dormi per que si allargaba massa la conversa, tornaría ha agafar gana y hauria de sopar un altre vegada. Bueno... tona nit.

(*Anantsen y tornan enrera dirigintse á las noyas del publich.*)

¡Ah!... Si hi ha alguna noya que s' hagi mitx enfadat, que 'm dispensi, pero... no hi puch fer mes, soch aixi... primer jo, despues... jo y en acabat..... lo menjá.

(*Se 'n va per la casa.*)

ESCENA XIII

ELOY, HIPOLIT, APOTECARI.

(*Entrant per la dreta.*)

APO. Bueno pero; ¡qu' es lo que 'ns ha de dir.

ELOY (*Trayant cadiras.*) Avans seguín, per que lo que tinch d' esplicarlos es una miqueta llarch.

(*S' assenten Eloy al mitj y un á cada costat parlant los tres molt acostats com temén serne sentits.*)

HIP. Donchs, seyem.

APO. Digui.

ELOY Los he cridat per formar un consell de guerra.

HIP. Veyam, veyam ¿De que 's tracta?

APO. Espliquis, home ¿Que passa?

ELOY Ha veurer de quin paré serán vostes.

APO. ¿Sobres que?

ELOY Dintre poch... No se l' hora ficsa. Vindrà un esquitx d' home, ja que no altre calificació mereix, per robar la meva filla.

APO. ¡Aixó es sériol!

HIP. ¡Pero molt sériol!

ELOY Donchs, atenguin. Perque jo haventho sabut á temps, per una casualitat, me colocat en aquella finestra, ocult detras la cortina, y ell creyentse parlar ab sa estimada, perque jo, ab veu fingida li contestava á cas, y, com es natural, ell mateix m' ha descobert sas intencions. Per aixó los demano lo seu consell. ¿Que farían vostés en mon lloch quan lo sentisin? ja que se farà sentir, perque ha dit, perque antes de entrar farà una serenata á fi de avisar á n' ella de sa arribada. Vayam, digan ¿Com lo rebrian?

HIP. ¡A tiros! Agafaría l' escopeta, m' amagaria detras la porta, y axis que proves d' entrar, li clavaría un tiro entre coll y cap. Res ¡pim! ¡pam! ¡pum! ¡Ja ha begut oli!

ELOY ¡Es molt fort! (*Dirijintse al Apotecari pregunta*)
¿Y vosté, que faria?

APO. Ell, per robar la noya, ha de entrar aqui ¿No es vritat?

ELOY Sens cap dupte.

APO. Donchs, nos amaguem los tres, detras de la porta, l' dexem entrar y un cop dins, li donem un juli que se 'n recordi sempre mes.

HIP. Aceptat.

ELOY Es lo meu programa si no que hi vull fer una petita variació. Jo había pensat que axis que 'l sentíssim cantá, desde dalt, li tiressim una galleda d' aigua, y com es tant animal, no s, escamará per ço, y quant lo tindrem ben mullat, ab un bastó cada un, procurem axugarli la roba fentlo anar ben calent. ¿Que 'ls sembla?

APO. Molt bona idea.

HIP. Per mi part aprobada.

ELOY Donchs ha posarla en practica.

APO. ¿Pujem á dalt?

ELOY Si y preparemo tot be. (*Se 'n van.*)

ESCENA XIV

VICENTET, JOANET.

(Sense entrar mirant per lo reixat, l' ultim porta una guitarra á la mà.)

VIC. Ja hi zòm noy.

JOA. Pero be. ¿Me pots dir de que 's tracta?

VIC. Zi, home, zi. No te he volgut dir rez finz ara, perque temia no... ¡Vinch á robar una noya!

JOA. ¡Caratsus!

VIC. ¿He que zoch Tenorio?

JOA. ¡M' admiras!

VIC. Ezcolta... Confio en que tu m' ajudaraz perque... zapz alló de; —Avuy per mi, demá per tú.

JOA. Entesos pero... ¿Y ella que hi diu?

VIC. Elja eztá morta per mi. Eztá enterada de maz intencionz y ceguirá ab tot lo cor.

JOA. Be, ¿y que tenim que fer are?

VIC. Lo plan eztá tremat de la zeguent manera. No-zaltrez li farem una cerenata, ella, al zentirnos, zurtirá en aquella fineztra. (*Senyalantla.*) Jo, m' hi acozto... l' agafo aixiz, ab dulzura, y me lá 'nduch. ¿Que te 'm zembra.

JOA. Está be, pero... ¿no hi ha pas gossos?

VIC. No, home, no.

JOA. ¿Que vols que canti?

VIC. (*Donantli un paper.*) Mira te. Com que zoch mitx poeta, cantarem aixó, que ez fet meu.

JOA. (*Llegintho.*) Si sempre diu lo mateix.

VIC. Millor, home. Aix'z no coziará tant de apendrer.

JOA. ¿Cantem? (*Entren los dos dins.*)

VIC. Ziguemi. Una... doz... trez.

(*Vicentet porta lo compas ab las mans, Joanet toca la guitarra y tots dos se posant á cantar primer Vicentet y repetinto l' alrte.*)

MÚSICA .

VIC. Zurt nena á la fineztra
que ja nez vespre.

JOA. Surt nena á la finestra
que ja ne 's vespre

VIC. Obre lo fineztró
que ve la fuzco.

JOA. Obre lo finestró
que ve la fuscó.

LOS DOS Cuita y á la finestra

surne que 's vespre.
Detras del porticó
t' espera l' aymadó.
Surt no sigas tossuda
que surt la lluna,
y nos pot descubri
que som aqui...

(*Eloy desde 'l primer pis los tira una galleda d' aygua que los fa fer un sal y no pararan fins al rext*)

JOA. Noy. Vaya un modo de contestar.

VIC. Deu cerne lo cafre de zon pare.

JOA. Sigui qui vulgui, lo cert es que 'ns ha posat ben guarnits.

VIC. ¡Y jo que per ferli mez afecta m' había pozat de las festas!....

JOA. (*Ensenyantli.*) Mira la guitarra com me l' han pozat.

VIC. No ez axó lo que 'm fa por. Lo que temo es que la Rufina debía ce á la finestra y z' haura ezcamat.

JOA. L' escamat soch jo'

VIC. ¿Ja tenz por?

JOA. Mes que goig.

VIC. Donch, mira ci zoch valen, que vaig á veurer si la veig.

JOA. Ves, y Deu vulga que 'n surtis ab la mateixa facilitat que hi entras.

VIC. ¿Que 't penzís, que 'm faran poi? ¿No veuz que zoch tan corrido?

(*Torna á entrar fent lo valent pero girantse varias vegadas de l' un cantó á l' altre com si sentís que 'l segnissin. Vicentel se queda fora lo rext observant.*)

VIC. ¡Rufina! (*Cridant baix al peu de la finestra.*)

ESCENA XV

Los mateixos, ELOY, en la finestra.

ELOY (*Finjint la veu y procurant no ser ser vist.*) Soch aqui.

VIC. Que anem, prenda adorada.

ELOY No m' atraveixo. No has sentit una especie de soroll.

VIC. Prou que l' he zentit y ho zento.

ELOY (*Gingint temor.*) ¡Donchs me retiro!

VIC. No. Vull dir qu' ho zento porque m' han tirat un coci d' aygua y m' han deixat com una zopa.

ELOY (*No poden aguantar lo riure.*) ¡Ja, ja, ja!

- VIC. No riguiz, Rufina del meu cor, que la cauza haz eztat tú. ¿Eztaz á punt per zeguirme?
- ELOY (*Fingint*) ¡Tremolo!
- VIC. No tremoliz, pobre vida meva. No tremoliz, tortoleta zenze alaz, que també 'm fèz tremolar á mi. Cuita... fugim vina ab ton amor.
- ELOY No se si dech.
- VIC. No t' ezpantiz; ja dech jo per tu, mira lo trajo que porto, encare no li pagat.
- ELOY No vull dir aixó. Vull dir que... no se si dech
- VIC. Zegueixme, prenda del cor. ¡Penzi que zi no ho faz me mataré! ¡Penza que 'm pendré atmaccinas! ¡Penza que zi no venez jo m' azezino!
- ELOY ¡Calla per pietat!
- VIC. Penza que m' ezgargamello volguente fer venir, y que de tant enrahonar puch tornarme tizich. Penza que estich mullat com una zopa y... ¡Txem! que ja m' hi coztipat.
- ELOY ¡Pobre Vicente!
- VIC. ¿Venez? ¡Vida de ma vidal!
- ELOY ¿Com resistir mes ja tas súplicas? Donam la ma per poguer saltar.
- VIC. (*Allargantli.*) Te angel celeztial, però anz deixem estampar un vez d' amor en ta blanca maneta.
- ELOY (*Donantli la ma.*) No un. sinó mil.
(Eloy al dar la ma á Vicentet l' hi agafa fort la seva y quant aquet li fa 'l pató no veu com Hipolit y l' Apotecari surten de la casa ab un bastó cada un y 's colocan detras d' ell apunt de pagarti. Quan Eloy los veu apunt treu tot lo cos fora la finestra agafan á Vicentet ab las dos mans no deixantlo escapar.)

ESCENA XVI

Los mateixos, HIPOLIT, APOTECARI.

- VIC. (*Al veurer á Eloy espantat.*) ¡Ay. ay! ¿Qui ez vozté?
- ELOY (*A los dos qu' han entrat.*) A ell y juli.
(Hipolit y l' Apotecari comensen á garroteja á Vicentet.)
- VIC. (*Cridnat y no podent despendres de Eloy que 'l te subjecte.*) ¡Ay!... ¡ay!
- ELOY ¡Fort ab ell! ¡Fort!
- VIC. (*Cayent de jonolls.*) ¡Ay!... ¡ay!... ¡Perdó!
- HIP. (*Pegant.*) ¡Vinga!
- VIC. (*No podent aguantar mes y plorant fort.*) ¡Ay!... ¡ay!... No hi tornaré... may mez!... ¡Dizpen-

- cim!....
- ELCY (*Dexantlo anar y surtint per la porta.*) Bueno. Prou,
 (*Paren de pegarli Joanet ab por, entray ajuda á Vicentet á alsarse, que no podentse tenir s' apoya ab son company.*)
- VIC. ¡Ay!... ¡ay!...
- JOA. ¿Y donchs? ¡Pobre Tenorio!
- APO. (*Rien.*) ¡Y qu' ets corrido!
- VIC. (*Dirijintse á la finestra.*) ¡Eztich mort!... ¡Y tot per tú, vida meva! (*A Joanet no podent caminar*) Pero mort de debó.

ESCENA ÚLTIMA

Los mateixos, ANTONET

- ANT. (*Surtint de la casa.*) ¿Que es aquest escando? Jo estaba trenquilament dormin y paintne lo sopar quan m' han despertat ab aquestos crits.
- APO. (*Seyonlantli á Vicentet.*) Mira. A tu que t' agrada tant l' atracarte.
- ELOY Just. ¿Ves, t' agrada l' estufat á la catalana? Ves aquet podrá darten rahó.
- VIC. ¡Ay! ¡Porteume á caza, que no 'm puch moure!
- JOA. Anem, Tenorio, anem.
- HIP. (*Fentli compasió.*) Deixil casá, senyor Eloy.
- APO. Después del estufat que li hem dat, ja s' ho mereix lo pobre.
- JOA. Si, papá, casil ab la Rufino.
- ELOY Ca; no veyeu qu' es tant corrido y jo á los corridos no 'ls puch veurer.
- VIC. Jo li prometo no zero mez y á tornarme home formal.
- ELOY Ab una condició.
- VIC. Digui.
- ELOY Qu' has de cumplir lo promes convertinte ab un verdader gefe de familia, temoros de Deu, y aman de sa esposa.
- VIC. Jo li juro. ¡Ay Rufineta del meu cor, m' haz cozzat un bon estufat pero al fi zeraz meva.
- ELOY Alto, esperat. Has de demanar son paré á los senyors, porque si ell te 'l negávan, no hi hauría res de lo pactat.

Vic. (*Al públich.*) M' deixan caza, no ez vritat! (*Mirant de l' un al altre com buscan que li digant que si y al fi figuranso hrbero sentit diu:*)
¿Zi?

Donchz ara, jo 'lz hi demano,
per l' estufat que m' han dat;
ja que 'z á la Catalana,
que 'n ziga ben repicat.

(*Fent acció de picar de mans.*)

TALÓ RAPIT



Obras publicadas per LA BARRETINA

	<u>Pesetas</u>
L' Home del Sach, pesa 1 acte. . .	1
Día felis, boceto dramátich 1 acte .	1
Un niu de rahons, comedia 1 » .	1
Caborias, humorada 1 acte. . . .	1
L' estreno de la primera obra, c. 2 a.	1,50
L' Incapacitat, drama 3 actes . .	2
L' Afany drama, en 3 actes . . .	2
Lo Castell encantat, comedia 1 acte.	1
La forsa de las Pasions, d. 3 actes .	2
Lo Gos de presa, sainete 1 acte.. .	1
Un cap de brot, monólech. . . .	0'50
L' Usurer, monólech.	0'50
Las festas de Nadal, comedia 1 acte.	1
¡Malehit de Deu! llegenda, 4 cuadros	2

Además tenim tota la galería d' obras representables en las societats católicas.

Los de fora que desitjin alguna d' aquestas obras, haurán de pagar 5 céntims més per obra, per gastos d' envío.